

41 - A Perfect Murder and Murderer (Part 1)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Death

[00:01] Mushitaro

Death: a convulsion.

[00:04] Mushitaro

Murder: an idol of the powerless.

[00:10] Mushitaro

I am the angel of murder.

[00:12] Mushitaro

The king of crime.

[00:14] Mushitaro

Rest in peace!

[02:01] Rampo

Listen.

[02:02] Rampo

I'll get you out of here.

[02:10] Rampo

Are you listening to me, Kunikida?

[02:13] Kunikida

Don't mind me, Rampo-san.

[02:16] Kunikida

It's only right for a
suspect to be detained.

[02:19] Rampo

You're suspected of murder.

[02:22] Rampo

The girl set off the
grenades with her own hands.

[02:25] Rampo

That's your claim.

[02:28] Rampo

But there are no witnesses, and all
evidence was destroyed by the enemy.

[02:33] Rampo

They even went to the trouble

[02:34] Rampo

of making sure the grenades matched
the model used by the Agency.

[02:38] Rampo

You've been framed.

[02:40] Rampo

Part of an operation by the Rats.

[02:42] Rampo

Or rather, a way to harass us
that happened to be convenient.

[02:46] Kunikida

I...

[02:48] Rampo

Will you accept the charge out of guilt?

[02:52] Rampo

I don't care about your inner conflict.

[02:55] Rampo

I'm making sure you're found innocent.

[02:57] Rampo

The Rats must have someone who
specializes in destroying evidence.

[03:01] Rampo

We'll capture him.

[03:04] Rampo

I won't let anyone object.

[03:06] Rampo

Not the Agency or the boss.

[03:09] Kunikida

Rampo-san...

[03:10] Kunikida

Why go to such lengths?

[03:13] Rampo

If I'd seen through demon Fyodor's trap,

SIGN A Perfect Murder
and Murderer (Part 1)

SIGN Episode 41

[03:19] Rampo

the girl wouldn't have died.

[03:26] [SONG] Text

Yasei Jidai

SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[03:27] Poe

Challenging.

[03:30] Poe

Anything that torments the grand intellect

of one such as myself, Poe, is to be feared.

[03:36] Poe

Still, I shall be the first to solve
this mystery of the far east!

[03:53] Rampo

Poe-kun!

[03:54] Rampo

What a coincidence.

[03:55] Poe

R-Rampo-kun?

[03:57] Rampo

Whatcha doing here?

[03:59] Rampo

Oh.

[04:00] Rampo

Waiting for someone?

[04:02] Poe

He figured me out!

[04:04] Poe

I won something in an auction.

[04:07] Poe

I'm here to retrieve it.

[04:08] Poe

And what brings you here, Rampo-kun?

[04:11] Poe

Also...

[04:13] Poe

Why are you dressed like that?

[04:15] Rampo

Finally, someone notices it.

[04:18] Rampo

I went against the boss's orders
in the cannibalism incident.

[04:23] Rampo

He had me work as the mascot
of the company, so I ran away.

[04:27] Rampo

Anyway, good seeing you here!

[04:30] Rampo

Give me a hand!

[04:32] Poe

R-Rampo-kun!

[04:33] Poe

I'm supposed to be meeting someone!

[04:36] Poe

Karl bit me!

[04:39] Poe

I see.

[04:41] Poe

So this enemy "evidence destroyer" will be showing up at this observation deck.

[04:47] Rampo

Yup.

[04:48] Poe

Then wouldn't it be better if you helped me spot them?

[04:51] Rampo

He knows who I am.

[04:53] Rampo

The evidence destroyer is Fyodor's ally and right-hand man.

[04:57] Rampo

An expert in information manipulation.

[05:00] Poe

I have prior arrangements...

[05:03] Poe

But I have a hard time saying no to Rampo-kun.

[05:06] Rampo

The only info we have on the evidence destroyer is the photo I gave you.

[05:12] Poe

He looks like he wouldn't have many friends.

[05:15] Rampo

You're not one to talk.

[05:18] Poe

Though...

[05:19] Poe

What made you suspect he will show up here?

[05:23] Rampo

A Gifted that we captured fessed up.

[05:26] Rampo

Then again...

[05:28] Rampo

He seemed like a skeevy little grunt.

[05:31] Rampo

It might have been bogus.

[05:34] Poe

The time's passed.

[05:36] Poe

He hasn't shown up.

[05:39] Rampo

I'm bored.

[05:40] Rampo

Poe-kun, say something funny.

[05:42] Poe

That's a tall order!

[05:44] Poe

Oh, how about I tell you about the mystery I've been working on?

[05:50] Poe

The talk of the town is...

[05:52] Rampo

No!

[05:52] Rampo

Mystery?!

[05:54] Rampo

I'd rather play with the kids in the neighborhood.

[05:57] Poe

Oh, no.

[05:58] Poe

This author has in fact been murdered.

[06:01] Poe

In the exact same way he described in his novel, in fact.

[06:07] Poe

The first three chapters of the novel were published in a magazine.

[06:11] Poe

He died right after the manuscript for the fourth and final chapter,

[06:15] Poe

the resolution, was finished.

[06:18] Poe

And, after the crime, the murderer stole the fourth chapter from the scene.

[06:23] Poe

Why?

[06:24] Rampo

Because the truth and trick behind the murder was written in the fourth chapter.

[06:31] Poe

The victim was a mystery novelist using the pen name "Kindaichi."

[06:34] Poe

He was a well-known, talented author, so his death set the public astir.

[06:38] Poe

The entire industry pored over the first three chapters,

[06:41] Poe

but alas, they all failed
to solve the mystery.

[06:43] Poe

I'm working on it myself,
but it's quite the—

[06:47] Poe

Rampo-kun?!

[06:49] Rampo

You don't have anything better to do, huh?

[06:50] Poe

Weren't you supposed to
wait on another floor?

[06:53] Rampo

I'm pissed that he hasn't shown up,
so I came up with a way to blow off steam.

[06:56] Rampo

I'm going to guess who murdered
the author right here.

[07:00] Poe

S-Stop it!

[07:02] Rampo

We'll know who did it by
tomorrow, either way.

[07:04] Poe

Tomorrow?

[07:05] Poe

How?

[07:06] Rampo

The murderer had two motives:
revenge and money.

[07:10] Rampo

The murderer was told what
happens in the fourth chapter,

[07:13] Rampo

which means they were pretty
close to the victim.

[07:17] Rampo

That's what triggered his murderous intent.

[07:19] Rampo

So why did he kill him right after
he finished writing the manuscript?

[07:23] Rampo

Because he'd been waiting for him to.

[07:25] Rampo

The more public interest
there is in the murder,

SIGN The Killing of Kindaichi

[07:28] ---

Chapter Four

[07:28] Rampo

the more valuable the manuscript becomes.

[07:30] Rampo

And he was planning on selling it.

[07:32] Poe

He wasn't necessarily
going to sell it, was he?

[07:34] Rampo

Of course he would.

[07:35] Rampo

In fact, he already has.

[07:37] Poe

To whom?

[07:37] Rampo

You.

[07:40] Rampo

Your excellent assistant told me.

[07:43] Rampo

It's dangerous and a hassle to bring a small
animal to a crowded area on a weekend.

[07:46] Rampo

You had to bring him here
anyway for your rendezvous.

[07:50] Rampo

In other words, you don't know each other.

[07:52] Rampo

Also, you mentioned an auction.

[07:54] Rampo

The best place to sell the controversial
fourth chapter would be an underground auction.

[07:58] Rampo

Want me to continue?

[08:04] Poe

I wanted to solve the crime myself!

[08:07] Poe

But if the police bought the manuscript,
the truth would come out in the news.

[08:11] Rampo

It's a proper piece of evidence.

[08:13] Rampo

Give it to the police, and they'll
give you a letter of appreciation.

[08:16] Poe

That's what I'll do!

[08:17] Poe

I only spent 20 million on it, after all.

[08:22] Poe

Why that face?

[08:24] Poe

Master Architect is the
third-highest rank in the Guild.

[08:27] Poe

I'll have forgotten I paid
such an amount by tomorrow.

[08:30] Rampo

Are you mental?!

[08:32] Poe

I got to see your rare exasperated face,
so it was well worth the money!

[08:36] Poe

Now, I shall have to finish the transaction.

[08:39] Poe

I was told it would be given to me by
someone with a bright red envelope.

[08:43] Rampo

There's a bright red envelope over there.

[08:47] Poe

When did that get there?

[09:06] Poe

That man's face just now...

[09:10] Poe

It's the evidence destroyer!

[09:12] Rampo

Well, damn.

[09:14] Rampo

Turns out this is a good mystery.

[09:21] Poe

Dead on impact.

[09:23] Poe

Could this be a suicide?

[09:25] Poe

Or was he silenced by the Rats?

[09:32] Minoura

Municipal Police!

[09:33] Minoura

Don't touch the body!

[09:35] Minoura

Huh? It's you two.

[09:38] Officer

Rampo-kun?

[09:39] Rampo

Minoura-san!

[09:42] Minoura

Let go!

[09:44] Minoura

Get off me!

[09:45] Rampo

You're the best!

[09:47] Rampo

Now I win!

[09:49] Officer

P-Please help Minoura-san!

[09:53] Poe

Why did Rampo-kun suddenly
become so excited?

[09:56] Officer

Um...

[09:56] Poe

Because the police arrived so quickly.

[09:59] Poe

The police arrived just as
we rushed to the ground.

[10:03] Poe

Why?

[10:04] Rampo

Because the perpetrator called them.

[10:07] Rampo

Ahead of time.

[10:08] Rampo

To have the municipal police close the area,
so I wouldn't touch the body.

[10:13] Poe

So it wasn't a suicide, but something
the Rats did to silence him?

[10:18] Rampo

Neither.

[10:19] Rampo

Look at this.

[10:21] Poe

The victim's shoe.

[10:23] Rampo

It came off as he was falling.

[10:25] Rampo

He had it on when we
saw him through the window.

[10:29] Poe

You made that observation
in that split second?

[10:32] Rampo

Judging by how worn the sole is,
he must have been wearing it for quite a while.

[10:36] Rampo

It wouldn't have come off so easily.

[10:38] Rampo

So why did it come off mid-air?

[10:41] Poe

I see!

[10:42] Minoura

Hey, explain.

[10:44] Poe

This shoe wasn't one that the victim
had been wearing for a long time.

[10:48] Poe

He was forced to put it on
just prior to being pushed.

[10:51] Poe

Because Rampo-kun already knows
what the footprint looks like.

[10:56] Rampo

I went to their hideout
in the abandoned mines

[10:58] Rampo

to look for leads on the evidence destroyer.

[11:00] Rampo

Needless to say, I took note of all
of the footprints on the ground.

[11:04] Poe

What about this shoe?

[11:06] Rampo

I saw it, too, of course.

[11:07] Poe

So that face was a forgery
connected to a fishing line?

[11:10] Rampo

Yup.

[11:13] Rampo

They smashed the victim's face in
and put on a mask used in films,

[11:18] Rampo

then they attached the
fishing line to the mask

[11:22] Rampo

and adjusted its length so it
would get caught on his way down.

[11:32] Rampo

Once he hit the ground,

[11:34] Rampo

you wouldn't know his face had
been smashed in ahead of time.

[11:37] Poe

So...

[11:38] Rampo

The evidence destroyer himself shoved
the victim down to cover his tracks.

[11:42] Rampo

So...

[11:43] Rampo

I just need to use this to determine
his whereabouts, and it's over.

[11:48] Mushitaro

What is he, a freak?

[11:50] Mushitaro

*I went to the auction to fund my escape
and throw the Detective Agency off.*

[11:56] Mushitaro

*He blew my elegant scheme with
the wear on a single shoe!*

[11:58] Mushitaro

Just forging that face was a ton of work.

[12:02] Mushitaro

This situation...

[12:06] Mushitaro

is exactly as I planned!

[12:15] Mushitaro

Behold!

[12:18] Mushitaro

Even the demon of the north
feared my special ability.

[12:21] Mushitaro

Know defeat, detective!

[12:23] Mushitaro

Your insights are inadequate!

[12:25] Mushitaro

Special Ability: The Perfect Crime!

SIGN The Perfect Crime

[12:47] Poe

And it's finally time!

[12:49] Poe

Time for the Super Deduction ability
to instantly reveal the truth of the matter!

[12:53] Mushitaro

Are you that detective's fan or something?

[12:55] Poe

I am his rival!

[13:10] Rampo

I don't know...

[13:13] Poe

What did you just say?

[13:19] Rampo

I can't figure it out at all.

[13:24] Mushitaro

Silly detectives!

[13:26] Mushitaro

Wretched hyenas! You'll never catch me.

[13:31] [SONG] Text

m 0 0 | 73 0 73 240 0 240

SIGN

m 0 0 | 32 0 32 240 0 240

[13:31] Mushitaro

For my special ability is the ability
to erase the evidence of any crime.

SIGN Special

Ability:

The

Perfect

Crime

SIGN O

g

u

r

i

M

u

s

h

i

t

a

r

o

[13:36] Mushitaro

The gates of Heaven are closed,
never to be opened again.

[13:41] Mushitaro

I am the ultimate detective killer!

[13:44] Mushitaro

His coworker's innocence

will never be proven.

[13:48] Mushitaro

And...

[13:50] Mushitaro

He'll never be able to speak of why
Fyodor let me capture him.

SIGN Two months ago

[14:23] (Flashback) Fyodor

Greetings, Mushitaro-san.

[14:26] (Flashback) Mushitaro

And who are you?

[14:28] (Flashback) Fyodor

I'm the man who is going to free you.

[14:31] (Flashback) Fyodor

A crime organization locked you up

[14:34] (Flashback) Fyodor

to make money off your fantastic ability
to erase all evidence of a crime.

[14:41] (Flashback) Fyodor

Until today.

[14:43] (Flashback) Fyodor

The cost for your freedom is rather modest.

[14:46] (Flashback) Fyodor

We'd like you to cooperate
with our operation, just once.

[14:50] (Flashback) Mushitaro

Between a tyrant and a demon,
I'd rather make a pact with the demon.

[14:53] (Flashback) Mushitaro

That's just how I am.

[14:56] (Flashback) Mushitaro

I'll accept your offer,

[14:59] (Flashback) Mushitaro

but I have a few conditions.

[15:02] (Flashback) Mushitaro

First, I will never appear in public.

[15:06] (Flashback) Mushitaro

I'm only going to use my special ability.

[15:09] (Flashback) Mushitaro

Second, prepare a desk for my work.

[15:12] (Flashback) Mushitaro

Even better if you can supply books
on mysticism and ancient alchemy.

[15:16] (Flashback) Mushitaro

Third, my meals will be served
on silver or porcelain dishware.

[15:20] (Flashback) Mushitaro

Also, my clothes are always to be starched.

[15:23] (Flashback) Fyodor

That's fine.

[15:24] (Flashback) Fyodor

Anything else?

[15:26] (Flashback) Mushitaro

Yes.

[15:27] (Flashback) Mushitaro

This is the most important condition.

[15:29] (Flashback) Mushitaro

After the operation, I'll need to flee overseas to evade the organization,

[15:35] (Flashback) Mushitaro

but that must happen a week after the operation.

[15:38] (Flashback) Fyodor

A week after?

[15:40] (Flashback) Fyodor

I could have that arranged the day after.

[15:42] (Flashback) Mushitaro

There's something I have left unfinished.

[15:45] (Flashback) Mushitaro

A promise of death and crime...

[15:47] (Flashback) Mushitaro

There's a man who, a week after,

[15:53] (Flashback) Mushitaro

I'd like to kill.

[16:08] Poe

Rampo-kun hasn't said a single thing since he started staring at the body.

[16:13] Minoura

Yeah.

[16:14] Minoura

He'd normally be laughing out loud and pointing out the murderer.

[16:18] Poe

His ability as a detective is the very backbone of his soul.

[16:23] Poe

*To have that broken...
He may never walk again.*

[16:30] Poe

Rampo-kun, don't be so hard on yourself—

[16:34] Rampo

Time to give up!

[16:36] Rampo

Okay, I'm going back to the office.

[16:38] Rampo

You can deal with this mess.

[16:40] Poe

Rampo-kun...

[16:44] Mushitaro

My victory is set in stone.

[16:47] Mushitaro

The photo of me that the Agency has is from before I changed my face in the organization,

[16:51] Mushitaro

which means that they'll never recognize me.

[16:55] Mushitaro

Killing is as easy for me as bending a finger.

[16:59] Mushitaro

Even when I killed him the other day...

[17:04] (Flashback) Yokomizo

Mushi-kun, you know...

[17:06] (Flashback) Yokomizo

I want to write the ultimate mystery.

[17:22] Mushitaro

Kneel before me, detectives!

[17:24] Mushitaro

I am the king of crime!

[17:26] Mushitaro

None can force me to repent or admit to my crimes!

[17:31] Rampo

Hey, there. Got a minute?

[17:34] Mushitaro

The detective!

[17:35] Mushitaro

Why is he here?

[17:37] Mushitaro

Is he on to me?

[17:38] Mushitaro

Impossible.

[17:39] Rampo

Do you know where the taxi stop is?

[17:42] Mushitaro

Taxi?

[17:44] Rampo

I was going to take the taxi back to the office,

[17:48] Rampo

but the main street's been blocked off by the police because of the incident.

[17:50] Rampo

I thought I'd find a
taxi on this back street,

[17:54] Rampo

but you're the only person
around that I can ask.

[17:57] Mushitaro

Hasn't he realized who I am?

[18:01] Mushitaro

It's true, the main road's closed.

[18:03] Mushitaro

This is the only place to find a taxi.

[18:06] Mushitaro

What a comical situation.

[18:08] Mushitaro

*The detective, on his way home
after giving up on a case,*

[18:10] Mushitaro

strikes up a conversation with the perpetrator!

[18:14] Mushitaro

Sorry, but I can't think of any nearby taxi stops.

[18:18] Rampo

Fine. I'll just wait here, then.

[18:19] Mushitaro

You're waiting here?!

[18:21] Mushitaro

I'm meeting my ride here!

[18:24] Mushitaro

He's going to end up seeing my vehicle!

[18:27] Mushitaro

*A perfect crime must not leave
a single loose thread.*

[18:32] Mushitaro

There's a station five minutes from here.

[18:34] Mushitaro

I'll draw you a map.

[18:35] Rampo

No!

[18:36] Rampo

I don't wanna walk!

[18:38] Mushitaro

Okay, let's do this. There's a bus station
nearby that'll take you to the station.

[18:43] Mushitaro

Take that, and—

[18:44] Rampo

No buses! No trains! Too much work!

[18:47] Rampo

Also, I don't know how to take trains.

[18:49] Mushitaro

What are you, a grade school kid?!

[18:51] Rampo

I know!

[18:53] Rampo

I don't want to have to walk,
so can you give me a piggyback ride?

[18:56] Mushitaro

That's no request to make
of another human being!

[18:58] Rampo

I've made the newbie at the
office do it a few times.

[19:01] Mushitaro

*Have I gotten involved with
someone I shouldn't have?*

[19:16] Driver

I've arrived, Mushitaro-sama.

[19:18] Mushitaro

He's already here.

[19:21] Mushitaro

Sorry, but I have business with this man.

[19:24] Mushitaro

Pardon me, um...

[19:27] Mushitaro

Rampo.

[19:28] Mushitaro

Well, Rampo-kun, I wish you luck.

[19:38] Mushitaro

He's seen my car.

[19:41] Mushitaro

Well, whatever.

[19:43] Mushitaro

It shouldn't be a problem—

[19:44] Rampo

Driver! To the Detective Agency!

[19:46] Mushitaro

Wh-Wh-Wh...

[19:47] Rampo

You good?

[19:48] Mushitaro

What are you doing?!

[19:49] Mushitaro

This vehicle is here for me!

[19:51] Rampo

It's hot, huh?

[19:52] Rampo

Turn on the AC, please.

[19:54] Mushitaro

Are you listening?

[19:55] Rampo

I have a good idea.

[19:56] Rampo

I'll pay you back if you let me
take the car with you.

[20:00] Rampo

I could hook you up with work
if you ever need it, for example.

[20:03] Mushitaro

No!

[20:05] Mushitaro

Great. Thanks.

[20:08] Mushitaro

What do you want me to do?!

[20:10] Mushitaro

It's not like I want him here, either!

[20:11] Mushitaro

Alas...

[20:12] Mushitaro

*I can't let this lucky detective
get any closer to the truth*

[20:15] Mushitaro

*than he already has
just by stumbling across me!*

[20:18] Mushitaro

Please take him to the station.

[20:20] Mushitaro

Let's have him take a taxi from there.

[20:22] Rampo

Yay!

[20:27] Mushitaro

Say, what do you do there?

[20:30] Rampo

I'm a detective.

[20:34] Mushitaro

I see.

[20:35] Mushitaro

That's a gruesome situation.

[20:38] Mushitaro

Such a foreign world as
far as I'm concerned.

[20:40] Rampo

I have just one lead on the murderer.

[20:43] Rampo

He swapped shoes with the victim, so his shoes are too small for him right now.

[20:49] Rampo

I know why this case is so hard.

[20:52] Rampo

The murderer is Gifted, with an ability of the reality-altering sort.

[20:56] Mushitaro

He's already figured out that much?!

[20:58] Rampo

My ability as a detective boils down to technique.

[21:01] Rampo

Because it isn't a power,

[21:02] Rampo

I don't stand a chance against a reality-altering special ability.

[21:05] Mushitaro

Exactly.

[21:07] Rampo

Although, I managed to figure it out this time.

[21:10] Mushitaro

No!

[21:11] Mushitaro

Impossible!

[21:13] Rampo

Are you interested?

[21:14] Mushitaro

That would make for some great entertainment.

[21:17] Mushitaro

To think I'd get to hear how a detective I just met solved a crime...

[21:22] Rampo

All right. I'll tell you just this once, as thanks for the ride.

[21:25] Rampo

The bright red envelope is the key.

[21:28] Rampo

The evidence destroyer wanted me to believe he was dead.

[21:31] Rampo

That's when he took notice of my friend, Poe-kun.

[21:35] Rampo

Poe arranged to buy the manuscript and,

[21:38] Rampo

the instant we took it, the evidence
destroyer pushed a double off the building.

[21:44] Rampo

All for the purpose of
showcasing that one moment.

[21:49] Rampo

So, where did the perpetrator get
the envelope and the manuscript?

[21:56] Rampo

The answer's simple.

[21:58] Rampo

He killed and stole it...

[22:01] Rampo

From the author himself.

SIGN A Perfect Murder
and Murderer (Part 2)

SIGN Next Episode: 42

Revision #1

Created 2026-01-04 23:34:51 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 23:34:51 UTC by whimsee